

	<p><b>Chiara Facciani</b> è contrattista di ricerca presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università per Stranieri di Siena, dove svolge anche attività di tutorato per corsi di didattica della lingua italiana, politiche linguistiche e promozione del plurilinguismo. È inoltre docente a contratto per i corsi di Linguistica per l'inclusione (Università di Bergamo) e di Italiano e lingue immigrate in contatto (Università per Stranieri di Siena). Nel 2022 ha conseguito un dottorato di ricerca in Traduzione, Interpretariato e Interculturalità presso l'Università di Bologna con una tesi sulle interazioni comunicative in contesti plurilingui e superdiversi. In precedenza, ha insegnato lingua e linguistica spagnola presso Doon University (India) ed è stata tutor per il corso di Tecniche di traduzione presso l'Università di Bologna. Ha partecipato a diversi progetti di ricerca nell'ambito della sociolinguistica interazionale (FAMI IMPACT - Università di Padova; Uguali &amp; Diversi - Università di Bologna) e dal 2022, è co-coordinatrice del progetto "L'AltRoparlante: Pedagogia plurilingue e translanguaging nell'istruzione primaria e secondaria di primo grado". I suoi interessi di ricerca includono il bi/plurilinguismo, la didattica plurilingue e la formazione docenti.</p>
	<p><b>Luca Malcapi</b> è dottorando in Linguistica Storica, Linguistica Educativa e Italianistica presso l'Università per Stranieri di Siena, dove svolge attività di ricerca sotto la supervisione della Prof.ssa Carla Bagna. Il suo progetto di dottorato si concentra sull'analisi, sviluppo e promozione di buone pratiche di didattica plurilingue nel contesto dell'Alto Adige/Südtirol, area caratterizzata dalla compresenza ed interazione tra tedesco, italiano, ladino e da un crescente plurilinguismo esogeno dovuto a fenomeni migratori. La ricerca esplora le dinamiche linguistiche in ambito sociale e scolastico con l'obiettivo di delineare modelli didattici innovativi ed inclusivi orientati alla creazione di ambienti di apprendimento plurilingui e pluriculturali. I suoi interessi scientifici comprendono il plurilinguismo, le minoranze linguistiche, la linguistica educativa, le politiche linguistiche, la didattica plurilingue, i repertori e i contatti linguistici.</p>
	<p><b>Viola Monaci</b> è assegnista di ricerca all'Università per Stranieri di Siena, dove svolge attività nell'ambito della didattica dell'italiano L2, delle politiche linguistiche e dell'inclusione in contesti migratori e penitenziari. Nel medesimo Ateneo ha conseguito il Dottorato di Ricerca in Linguistica e Didattica dell'Italiano a Stranieri, con una tesi dedicata allo studio dei linguaggi verbali e iconici nel panorama linguistico e culturale penitenziario. Ha collaborato a diversi progetti di ricerca nazionali e internazionali sui temi dell'inclusione linguistica e sociale, tra cui <i>COMMIT</i> (AMIF), <i>FRA NOI 2</i> e <i>RIUnIRE</i> (Ministero della Giustizia). Ha inoltre svolto attività di ricerca e produzione di materiali didattici per il carcere finalizzati alla certificazione CILS-DASU e ha partecipato al progetto "Liberi di Studiare" presso la Casa di Reclusione di San Gimignano. Svolge regolarmente attività didattica e seminariale in ambito accademico e nella formazione docenti, intervenendo su temi quali l'educazione linguistica inclusiva, l'italiano L2 in contesti di svantaggio, le politiche linguistiche europee, il plurilinguismo e l'uso delle tecnologie digitali e dell'IA nei contesti educativi. È attualmente titolare del corso di <i>Teorie e pratiche della traduzione specialistica e audiovisiva</i>.</p>
	<p><b>Giuseppe Trotta</b>, PhD, è docente di lingua inglese presso la scuola secondaria di secondo grado, ricercatore e project manager con esperienza in progetti Erasmus+ nell'ambito dell'educazione linguistica, della mediazione interculturale e dell'inclusione di categoria vulnerabili di apprendenti. È stato Project Manager del progetto KA220-SCH "TOTEMS", coordinando progettazione, gestione e sviluppo di pratiche educative inclusive per studenti vulnerabili. Collabora al progetto RIUNIRE, promosso dal PRAP Toscana e Umbria con l'Università per Stranieri di Siena, dedicato alla formazione alla mediazione linguistico-culturale in ambito penitenziario. In questo contesto contribuisce allo sviluppo di modelli formativi, strumenti operativi e all'implementazione delle attività. Ha conseguito il dottorato di ricerca nel 2022 con una tesi sul ruolo dei docenti di italiano L2 nelle politiche linguistiche del sistema italiano di accoglienza per richiedenti asilo e rifugiati. Ha collaborato a diversi progetti Erasmus+ focalizzati sull'integrazione dei migranti attraverso approcci innovativi e strumenti digitali.</p>

## PROGRAMMA BIP SIENA STRANIERI-CAPODISTRIA-GRAZ 2026

(riconoscimento 4 crediti)

PERIODO 14 APRILE – 30 GIUGNO 2026

### *Lingua italiana, lingue del mondo come spazi di mediazione e cooperazione*

**Martedì 14.04.2026 (3 ore Modalità online, 17:00-19.45), aula 14**

Link per il collegamento: <https://meet.google.com/ojn-ufhz-hma>

*Programma del corso* a cura di Carla Bagna, Nives Zudič Antonič, Simona Bartoli Kucher

17:00-18:00 Carla Bagna, Nives Zudič Antonič, Simona Bartoli Kucher, *Presentazione programma BIP*

18:00-19:00 *Presentazione degli studenti partecipanti e delle loro università e illustrazione del programma*

19:00-19:45 Brevi testimonianze di chi ha partecipato al BIP 2025.

**Domenica 03.05.2026 – Arrivo e sistemazione**

**Lunedì 04.05.2026 (4 ore) – aula 19**

**Università per Stranieri di Siena, piazza Rosselli 27-28, Siena - Italia**

11:00 Visita della città di Siena organizzata dagli studenti (punto d'incontro: Piazza del Campo – sotto la Torre del Mangia)

Ore 13.00 – Buffet/Light lunch presso Chigiana Art Cafè (Via di Città 89)

Ore 16.15 – Carla Bagna e Liana Tronci *Saluti istituzionali* (sede di Piazza Rosselli 27-28)

Ore 16.45 – 17.30 Nives Zudič Antonič: *La letteratura come spazio di mediazione linguistica e culturale in Istria*

Ore 17.30 – 18.15 Simona Bartoli Kucher: *Strategie motivazionali nella classe di lingua straniera*, dai concetti di Partecipazione-Azione-Empowerment alla ricerca delle Scritture in Viaggio.

Ore 18.15 – 19.00 Chiara Facciani e Luca Malcapi: *Ricerche e lingue in contatto*

Ore 19.00- 19.30 – Dibattito

20:00 *Cena pizzeria presso la Pizzeria del Camping Colleverde*



UNIVERSITÄT GRAZ  
UNIVERSITY OF GRAZ



ATENEIO INTERNAZIONALE  
Università per Stranieri di Siena



UNIVERSITÄT GRAZ  
UNIVERSITY OF GRAZ



ATENEIO INTERNAZIONALE  
Università per Stranieri di Siena

**Martedì 05.05.2026 (7 ore in presenza) – aula 21**

Università per Stranieri di Siena, piazza Rosselli 27-28, Siena – Italia

9:00-9:45 Delfina Licata - *Oltre la fuga e la retorica, l'Italia dei talenti diversamente presenti*

10.00 – 10.45 - Mojca Cerkenik - *Cinema e letteratura: narrazioni in prospettiva interculturale*

Pausa

11.00 – 11.45 - Nives Zudič Antonič - *Tra luoghi simbolici e identità narrative: Gambini, Tomizza e Magris*

11.45 – 12.30 – Donatella Troncarelli – *L'intelligenza artificiale nell'insegnamento dell'italiano L2: pratiche educative emergenti*

13:00 Pranzo (dalla mensa)

Interviste

14.30 -15.15 - Martina Vocci, giornalista di TV Capodistria, *Letteratura e televisione: divulgazione e narrazione*

15.15 – 16:00 Simona Bartoli Kucher: *Emozioni seriali al tempo delle seconde generazioni nella didattica dell'italiano L2.*

16.00 – 16:45 – Carla Bagna: *Lingue e cooperazione*

Cena libera

**Mercoledì 06.05.2026 (7 ore In presenza)**

Università per Stranieri di Siena, piazza Rosselli 27-28, Siena – Italia aula 3

9.30-10:15 Antonella Benucci, Viola Monaci, Giuseppe Trotta, *Mediazione per soggetti vulnerabili*

10.30 – 11.15 Justyna Groblińska - *Mappa non ufficiale di Łódź, Zagreb e non solo.*

2 ore lavori di gruppo

13:30 Pranzo (dalla mensa)

Ore 14.30 - Eventi in aula magna in onore di *Nadia Fusini*, scrittrice e traduttrice

Cena libera

Ore 20.30-00.00 - Notte della Poesia / Aula magna / 3 slot di letture poesie (tedesco, sloveno, istriano, max 4 minuti per slot)



**Jacopo Tabolli** è professore ordinario di civiltà dell'Italia preromana ed etruscologia all'Università per Stranieri di Siena, dove è anche Delegato del Rettore all'Educazione al Patrimonio Culturale e il direttore del centro CADMO. Allievo di Gilda Bartoloni, ha conseguito la laurea triennale nel 2006, la magistrale nel 2008 e discusso il dottorato nel 2012. Tra 2015 e 2017 Jacopo è stato un post-doctoral researcher al Trinity College di Dublino, dove ha anche insegnato, ed è stato Research Associate alla University of Cyprus. Dal 2017 al 2021 è stato Funzionario Archeologo per la Soprintendenza Archeologia, belle arti e paesaggio per le province di Siena, Grosseto e Arezzo. Jacopo dirige lo scavo archeologico del Bagno Grande a San Casciano dei Bagni e co-dirige il progetto SEASCAPE all'Isola del Giglio. Ha ricevuto finanziamenti da enti di ricerca nazionali e internazionali. Infine co-dirige lo scavo del tumulo di Laona, a Palaepaphos, Cipro.



**Donatella Troncarelli** è professoressa associata di Linguistica italiana e insegna "Grammatica italiana", "Lingua italiana per usi speciali" nei corsi di laurea triennali, "Laboratorio di didattica della lingua italiana" nei corsi di laurea magistrali, "Nuove tecnologie per l'educazione linguistica" nella Scuola di Specializzazione in Didattica dell'italiano a Stranieri oltre a insegnare nei Master DITALS ed essere Presidente del Master ELIAS (E-Learning per l'Insegnamento dell'Italiano a Stranieri) dell'Università per Stranieri di Siena. I suoi principali ambiti di ricerca sono: la progettazione didattica, l'insegnamento dell'italiano L2 per scopi speciali, l'insegnamento della grammatica e del lessico, l'impiego di tecnologie didattiche nell'insegnamento dell'italiano.



**Justyna Groblińska**, PhD, è professoressa associata in Linguistica presso l'Università di Łódź (Polonia). Dottorato di ricerca in co-tutela, in Linguistica presso l'Università di Łódź e l'Università per Stranieri di Siena con una ricerca su "Nomi delle organizzazioni non-profit in Italia nella prospettiva crematonomastica". Le attività di ricerca di Justyna Groblińska sono orientate principalmente nelle seguenti direzioni: onomastica, in particolare urbanonomastica, crematonomastica, correttezza linguistica, discorso calcistico, didattica della lingua italiana. Attualmente dedica i suoi progetti scientifici ai nomi urbani popolari (non-ufficiali) e alla diffusione di questa tematica sia al livello locale, sia a quello internazionale. Inoltre nella sua attività scientifica dedica molto spazio alla promozione della cultura italiana in Polonia, essendo tutor del circolo studentesco scientifico ItaliAMO.



**Martina Vocci** è nata a Trieste da genitori istriani. Laureata in lettere, lavora come giornalista per l'emittente transfrontaliera TV-Capodistria dove cura la rubrica "L'arca dei Saperi" dedicata al patrimonio culturale delle terre di confine e dal 2023 conduce anche il magazine "Istria e dintorni". Appassionata della diversità di frontiera tra letteratura, cultura, patrimonio, ha realizzato la serie di dieci documentari "Mosaico Adriatico", un viaggio tra le peculiarità del paesaggio e delle genti dell'Alto Adriatico. Tra i suoi ambiti di ricerca in chiave divulgativa, il poeta Pier Paolo Pasolini e lo scrittore Fulvio Tomizza a cui ha dedicato documentari e progetti.

## Interventi di

	<p><b>Mojca Cerkenik</b>, PhD, ricercatrice e docente presso l'Università del Litorale di Capodistria, membro del Dipartimento di Italianistica e dell'Istituto di Studi interculturali della Facoltà di Studi umanistici. Ha conseguito il titolo di dottoressa di ricerca in Scienze del linguaggio presso l'Università Ca' Foscari di Venezia con una tesi sull'utilizzo didattico del film nell'educazione letteraria. La sua attività di ricerca è focalizzata principalmente sui rapporti tra letteratura e cinema, soprattutto in prospettiva didattica e con particolare attenzione agli aspetti interculturali, nonché sulla didattica dell'italiano come L1 nell'area bilingue in Slovenia. Assieme alla professoressa Nives Zudič Antonič ha curato due monografie pubblicate nel 2023 da Unione Italiana e Università Popolare di Trieste: <i>Educazione linguistica e interculturale in ambienti con appartenenze multiple e Percorsi di insegnamento e apprendimento dell'italiano in contesti plurilingui e pluriculturali</i>.</p>
	<p><b>Antonella Benucci</b> è professoressa ordinaria in Didattica delle Lingue Moderne. È stata responsabile scientifica di molti progetti scientifici nazionali ed internazionali sull'intercomprensione, sulla linguistica educativa rivolta a contesti svantaggiati e sull'inclusione. È stata presidente di Mater di I e II livello in Didattica dell'italiano a stranieri, Direttrice del Centro linguistico CLUSS. È Delegata del Rettore per i rapporti scientifici, didattici e di terza missione tra l'Ateneo e il carcere. Docente presso l'Università per Stranieri di Siena nei Corsi di laurea triennale e magistrale, alla Scuola di Specializzazione e di dottorato, nei Percorsi di formazione e abilitazione per la Scuola secondaria. Vincitrice di 2 Label europei (2016, 2008) per progetti sulla comunicazione in contesti di svantaggio sociale. Aree di interesse scientifico: intercomprensione e progettazione di approcci plurilinguistici e pluriculturali per l'insegnamento delle L2; linguistica educativa in contesti migratori e svantaggiati; aspetti della comunicazione interculturale; aspetti linguistico- didattici delle interazioni nel cinema e nella serialità italiani.</p>
	<p><b>Delfina Licata</b> è sociologa delle migrazioni presso la Fondazione Migrantes della Conferenza Episcopale Italiana. Curatrice del <i>Rapporto italiani nel mondo</i> (RIM, dal 2006), ha coordinato il <i>Dizionario enciclopedico delle migrazioni italiane nel mondo</i> (2014). È componente del Direttivo del Festival della migrazione di Modena, dell'opera <i>Storia dell'emigrazione italiana in Europa</i> (Donzelli, dal 2022) e del Tavolo tecnico del Maeci sul «turismo di ritorno». Esperta di mobilità umana con particolare riferimento a quella italiana, sia interna che verso l'estero, coordina ogni anno almeno 60 autori che, dall'Italia e dall'estero, scrivono per l'annuale RIM. La sua conoscenza delle comunità italiane all'estero la porta ad essere relatrice in numerosissime conferenze sia in Italia che all'estero e ad avere contatti con istituzioni e mondo associativo e accademico in Italia e all'estero. Ambassador di We The Italians, tra le sue più pubblicazioni: <i>L'Italia e i figli del vento. Mobilità interna e nuove migrazioni</i>, Prefazione di Andrea Riccardi (Donzelli, 2022); <i>Scoprirsi Italiani. I viaggi delle radici in Italia</i>, con Marina Gabrieli, Riccardo Giumelli e Giuseppe Sommario (Rubbettino, 2022); <i>Gli italiani in Europa e la missione cristiana. Radici che non si spezzano ma che si allungano ad abbracciare tutto ciò che incontrano</i>, con Raffaele Iaria, (Quaderno Migrantes n. 20, Tau Editrice, 2022).</p>

**Giovedì 07.05.2026 (7 ore in presenza)**

9:15 Partenza per San Casciano dei Bagni

11.30 Visita agli Scavi – Prof. Jacopo Tabolli

13.30 Pranzo presso ristorante “Da Daniela”

15.30 Visita al borgo

17:00 Partenza per Siena

Cena libera

**Venerdì 08.05.2026 (4 ore in presenza) aula 10**
**Università per Stranieri di Siena, piazza Rosselli 27-28, Siena – Italia**

 10:00-11:30 *Presentazione dei materiali, feedback e discussione* a cura delle studentesse e degli studenti Capodistria, Graz, Siena / materiali 2025 (coordinamento di Nives Zudič Antonič, Simona Bartoli Kucher e Carla Bagna)

 11:30-11:45 *Pausa*

 11:45-13:00 *Presentazione dei materiali, feedback e discussione* a cura delle studentesse e degli studenti Capodistria, Graz, Siena / materiali 2025 (coordinamento di Nives Zudič Antonič, Simona Bartoli Kucher e Carla Bagna)

13:00 Buffet finale

*Pomeriggio libero*
**Mcoledì 20.05.2026 (3 ore Modalità online, 17:00-19:45), aula 13**
**Link per il collegamento:** <https://meet.google.com/ojn-ufhz-hma>
*Testimonianze sul corso* da parte dei partecipanti e *conclusioni* a cura di Nives Zudič Antonič, Simona Bartoli Kucher e Carla Bagna

La partecipazione al BIP sarà valutata sulla base dei seguenti criteri: **PARTECIPAZIONE ATTIVA** (discussioni – creazione di materiali insieme alle colleghe e ai colleghi delle università ospiti), **CREAZIONE DI MATERIALE ORIGINALE** e **RIFLESSIONE SUL LAVORO SVOLTO**. Specifiche indicazioni saranno fornite nel corso del primo incontro online.



## Coordinatrici del progetto:



**Carla Bagna**, PhD, è professoressa ordinaria in Didattica delle Lingue Moderne presso l'Università per Stranieri di Siena. Dottorato di ricerca in Linguistica e Didattica dell'Italiano a Stranieri presso l'Università per Stranieri di Siena con una ricerca su "Le preposizioni in apprendenti di italiano L2 avanzati e proficienti. Usi e funzioni di un sistema in evoluzione: riflessioni teoriche e implicazioni didattiche".

Le attività di ricerca di Carla Bagna sono orientate principalmente nelle seguenti direzioni: attività il cui oggetto di ricerca è l'acquisizione e l'apprendimento delle lingue e in particolare dell'italiano L2, il suo insegnamento in Italia e nel mondo; ricerca di sistemi teorici e applicativi, in particolare per l'elaborazione, la raccolta e l'analisi di dati relativi alla presenza, alla diffusione, alla vitalità, alla visibilità delle lingue immigrate nelle scuole e nelle società italiane.

Nell'ambito delle sue attività, nel corso degli anni ha sviluppato relazioni internazionali sia per lo svolgimento di ricerche, sia in relazione alle peculiarità dell'Ateneo in cui opera, in particolare per quanto riguarda i rapporti con i soggetti presenti all'estero impegnati nell'insegnamento dell'italiano (Ministeri dell'Istruzione e Università straniere, scuole italiane all'estero, strutture diplomatiche italiane all'estero, enti gestori, associazioni, ecc.)



**Nives Zudič Antonič**, PhD, è professoressa ordinaria di Letteratura italiana all'Università del Litorale di Capodistria e membro del Dipartimento di Italianistica e dell'Istituto di studi interculturali della Facoltà di Studi Umanistici. Laureata in Lingua e letteratura italiana e Storia dell'arte (Università di Lubiana) nell'a.a. 1991/92, dottoressa di ricerca in Linguistica e filologia moderna, indirizzo: Linguistico-Glottodidattico (Università Ca' Foscari di Venezia) nell'a.a. 2006/2007, si è perfezionata con summer school, corsi, workshop in diverse istituzioni slovene e straniere (Roma, Venezia, Siena, Milano, Bolzano, Bologna, Padova, Klagenfurt, Durham, Strasburgo, Leeuwarden, Graz). Dal 2006 al 2021 ha diretto il Dipartimento di Italianistica della Facoltà di Studi Umanistici. Dall'aprile 2013 all'aprile 2021 ha svolto la funzione di vicepresidente della Facoltà di Studi Umanistici.

I suoi interessi di ricerca sono la letteratura italiana, la letteratura e la comunicazione interculturale, la didattica della letteratura italiana, in particolare le moderne tecniche e strategie di insegnamento, e il rafforzamento della motivazione all'approccio, allo studio e all'interpretazione dei testi letterari.



**Simona Bartoli Kucher** ha conseguito il dottorato di ricerca in letteratura comparata all'Università di Klagenfurt, l'abilitazione in didattica delle lingue e letterature romanze all'Università di Augsburg. È professoressa di didattica dell'italiano all'Istituto di Romanistica Karl-Franzens-Universität di Graz, ha insegnato all'università per Stranieri di Siena, all'Università di Siena, di Cagliari, di Augsburg, di Mainz e al Dickinson College (Carlisle).

Fa ricerca nell'ambito della didattica della letteratura di lingua straniera, della didattica del film, della didattica del plurilinguismo e dell'inclusione, oltre che della letteratura italiana contemporanea. Ha pubblicato molti materiali didattici.

Ha ideato e realizzato all'Università di Graz il progetto "Scritture in viaggio/ كتابات مسافرة / Schreiben unterwegs" e il progetto "L'università va a scuola / University goes to school". Studenti e alunni mettono alla prova le loro competenze in lingua straniera sulla base di testi di scrittori con un passato di migrazione o di scrittori che trattano aspetti del viaggio, della migrazione e dell'integrazione. Questi progetti sono intesi come un laboratorio didattico in lingua straniera (con la partecipazione di studenti, alunni e docenti italiani).

Organizzazione Unistrasi: Ufficio Erasmus – Elisa Trastullo; Ufficio Accoglienza – Alessandro Machetti

Responsabile Area: Mauro Pellizzi

Centro Audiovisivi: Simone Madioni, Gianfranco Ripolo, Giovanni Ronchitelli